

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/14628-5/2015.

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető  
műsorszámokra vonatkozó törvényi  
rendelkezések megsértése

Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

## HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. február 15-én, 23-án és március 19-én, összesen négy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést –, politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám, filmalkotás, játék és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen**, ezért a Médiaszolgáltatót

**200.000,- Ft, azaz kétszázezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. február 4-én, 10-én, és 23-án, valamint 2015. március 13-án, összesen négy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni**, ezért a Médiaszolgáltatót

**500.000,- Ft, azaz ötszázezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. március 7-én és 13-án, összesen két alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám feliratozott formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson**, ezért a Médiaszolgáltatót

**210.000,- Ft, azaz kétszázötvenezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 9-én és 14-én, valamint 2015. február 10-én és 23-án, továbbá 2015. március 7-én, 13-án és 24-én, összesen nyolc alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

**1.680.000,- Ft, azaz egymillió-hatszáznyolcvanezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

## INDOKOLÁS

A Hivatal a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január, február, március hónapokban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (2) bekezdésében, (5) bekezdésében, valamint (6) bekezdésének első és második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2015. június 23-án hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/14628-2/2015. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közlésétől számított harminc napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2015. június 26-án vette át, nyilatkozata faxon, 2015. július 24-én, majd postai úton, 2015. július 28-án érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában előadta, hogy álláspontja szerint az eljárást megindító végzés mellékletében megjelölt napokon biztosította, hogy a műsorszámok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek, azok mindegyikét teletext szolgáltatásán keresztül felirattal látta el.

Az Mttv. 39. § (6) bekezdés második mondatában foglaltak vélelmezett megsértésével kapcsolatban arra hivatkozott, hogy álláspontja szerint nem hagyható figyelmen kívül az Mttv. 39. § (7) bekezdése, tekintettel elsődlegesen a „*Híradó*” című műsorszám élő jellegére. Véleménye szerint - ellentétben a Hatóság eljárást megindító végzésében foglaltakkal - azokban az esetekben bizonyosan nem sértette meg a hivatkozott rendelkezést, amelyeknél a Hatóság a „*Híradó*” című műsorszám kapcsán fogalmazott meg kifogásokat. A Hatóság három esetben azt sérelmezte, hogy az elhangzottakból csak egy mondat jelent meg, s ugyancsak három esetben a feliratkésések okán vélelmezte a jogsértés megvalósulását. A 2015. január 9-ei, február 10-ei, és 23-ai, március 13-ai és 24-ei „*Híradókban*” azonban a feliratozásban álláspontja szerint hiányosság nem volt, az a műsorszámok teljes időtartama alatt megvalósult, továbbá a feliratok az ésszerűen elvárható módon pontosak voltak és a képernyő történéseivel szinkronban álltak.

Előadta továbbá, hogy az élő műsorok feliratozása a sugárzással egy időben történik, tehát a feliratozásra az adás pillanatában kerül sor, ami esetenként apróbb csúszásokat eredményezhet. A fent kifogásolt esetekben is többségében erről volt szó. A „Híradó” immár 17 éve élőben jelentkezik minden nap. A napi szintű élő műsor sajátossága, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, azok az utolsó percben is változnak, formálódnak, az anyagok sorrendje is cserélődhet, amit legtöbb esetben a teletextet koordináló kollégák is az adással egy időben észlelnek, s a módosításokra próbálnak azonnal reagálni. A kifogásolt esetekben sem állt előre rendelkezésre a riportok teljes és végleges szövege, különös tekintettel egyes szinkronokra, valamint a műsorvezetői felkonferálások is változtak, így élőben kellett feliratozni, sőt, bizonyos szövegeket - amelyek egyébként rendelkezésre álltak - élőben kellett a megjelenéshez igazítani. Természetesen így nem tudott ugyanaz kimenni, mint ami éppen hallható volt, hiszen a hang sebessége sokszorosa az emberi kéz által bármikor is elérhető gépelési sebességnek. Ez egyes esetekben okozott némi csúszást a felirat megjelenésében, ugyanakkor a feliratképzések, illetve összefoglaló mondatok megjelenítése álláspontja szerint a módosított törvényi rendelkezéseknek, az ésszerűség követelményének megfeleltek. Utalt továbbá arra, hogy a beszélt nyelv sebessége az elmúlt 10-15 évben jelentősen felgyorsult. Amíg korábban a hírolvasó kimért, szinte lassított beszédtempója volt jellemző, addig mostanra a felgyorsult élethez igazodó, sokkal gyorsabb, pörgőbb megszólalások jellemzik a médiát.

A 2015. január 14-ei „Egészségkalauz” című műsorszám kapcsán - a végzésben foglaltak szerint az elhangzottakból csak három mondat jelent meg - előadta, hogy a feliratozás műszaki okok miatt élőben történt, és arra törekedett, hogy a feliratozás ésszerűen elvárható módon pontos és a képernyő történéseivel szinkronban álló legyen. A kifogás megközelítőleg egy perces időtartamra vonatkozott, amely esetben álláspontja szerint életszerű, hogy három mondat hangozzon el.

A 2015. március 7-ei „Kalandor” című műsorszám esetében a feliratvetítéssel kapcsolatos technikai jellegű hiba okozta, hogy három alkalommal egyetlen mondat jelent meg a képernyőn. Mindez azonban a műsorszám követhetőségét, megértését véleménye szerint nem rontotta, a megjelent információk a műsorszám elhangzottak rövidített összefoglalóját tartalmazták, így módon a törvényi előírás célja nem szenvedett sérelmet.

A 2015. március 13-ai „Magyarul Balóval” című műsorszám esetében programváltozás következtében másik rész került adásba, mint ami eredetileg tervezve volt. A műsorszám első néhány percében az eredetileg beszerkesztett adás szövege volt látható, és amint a változásra a teletext feliratozásért felelős kollégák reagálni tudtak, az adott műsorszámhoz tartozó helyes felirat azonnal megjelenítésre került.

A Médiaszolgáltató álláspontja, hogy feliratai alapvetően egyik esetben sem volt hiányosak vagy pontatlanok, azokat a Hatóság pusztán amiatt észlelhette nem megfelelőnek, hogy **személyes adat**, valamint számos nézői visszajelzésnek megfelelően a feliratok minimálisan szerkesztve, rövidítve lettek, illetve az élő műsorok esetében ésszerűen elvárható módon voltak pontosak. Véleménye szerint, amennyiben minden egyes szó feliratozásra kerülne, tarthatatlan helyzet állna elő. A felduzzadt feliratsorok egyszerre zavarják a képi megjelenítést és egyszerre tennék lehetetlenné a koncentrációt. A felirat minimális megszerkesztése során azonban a Médiaszolgáltató mindig a lehető legnagyobb körültekintéssel jár el, ezeket a feliratokat úgy készíti el, hogy az elhangzottak csak grammatikailag és szövegtanilag módosuljanak, a szemantikai jelentések érintése, megváltoztatása nélkül. Álláspontja szerint a Hatóság sem azt kifogásolta, hogy tartalmi szempontból jelentett eltérést a képernyőn megjelenítettekhez képest a szöveg, hanem az esetleges rövidítést, illetve a felirat időzítését vélte zavarónak. Ezen zavaró hatás pedig szubjektív kategória. **Személyes adat** osztja a Médiaszolgáltató is, miszerint a hallássérültek csoportjának csupán egy kis részét teszik ki a siketek, másik jelentős része a nagyothallók, illetve egyéb halláskárosodásban szenvedők csoportjából áll. A hallássérülés és hallásmaradvány foka külön szociális és kulturális helyzetet eredményez.

Előadta továbbá, hogy a hatósági eljárás során a feliratképzéssel érintett esetekben a jelenetek információgazdagsága igen magas volt. Ilyenkor a felirat minimális csúsztatására azért is szükség lehet, hogy a többi, környező jelenettel szemben lényegi képi megjelenítést tartalmazó pillanatokban a néző figyelme ne legyen megosztva, az események képi információtartalma kellően érvényre jusson. A felirat megjelenítése ekkor álláspontja szerint sok esetben hiba (pl. headline-oknál, amelyek eleve tartalmazzák a hír lényegi információit), sok esetben pedig elhanyagolható. **Üzleti titok** a szó szerinti leírás hiba olyankor, amikor bonyolultsága, összetettsége, hosszúsága okán a fogyatékkal élők számára nem lenne befogadható. A cél nem a szó szerinti másolás, hanem a követhetőség. Tehát ha valami rövidebben kifejezhető, beleillik a

kontextusba anélkül, hogy a jelentés, az üzenet csorbulna, akkor akár teljesen át is lehet/kell írni, a lényeg az értelmes, jól követhető feliratozás. Ezt a jogértelmezést emelte a norma szövegévé az Mttv. legutóbbi módosítása.

A Médiaszolgáltató az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglaltak vélelmezett megsértésével kapcsolatban arra hivatkozott, hogy álláspontja szerint az „Egészségkalauz” és a „Dr. Tóth” című műsorszámok nem tartoznak egyik olyan kategóriába sem, amelyeket feliratoznia kell, tehát esetlegesen az, hogy hiányzott róluk a felirat, nem kérhető számon rajta. Előadta, hogy mindkét nevezett szórakoztató, illetve talk-show jellegű műsorszám feliratozását ennek ellenére elvégezte, és nincs tudomása arról, hogy a feliratok nem jelentek volna meg. Amennyiben a felirat e műsorszámoknál nem jelent meg, úgy az technikai okok miatt történhetett.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltak vélelmezett megsértésével kapcsolatban arra hivatkozott, hogy a „Magyarul Balóval” című műsorszám 2015 februárjában indult az RTL II csatornán, a kezdeti időszakban még kialakulóban volt a feliratozás rendszere, és lényegében az RTL Klub az adás előtt röviddel kapta meg az anyagokat, ezért fordulhattak elő kisebb csúszások a feliratozásban, álláspontja szerint azonban 5 perc hiány nem keletkezett. A Médiaszolgáltató véleménye szerint továbbá az egyéb műsorszámok feliratozása sem volt hiányos.

Az Mttv. 39. § (6) bekezdés első mondatában foglaltak vélelmezett megsértésével kapcsolatban arra hivatkozott, hogy a „4 Ütem” című műsorszámot annak ellenére felirattal látta el, hogy arra törvényi kötelezettsége nincs. A műsorszámot évek óta sugározza, azzal kapcsolatban a Hatóság hasonló jogsértést még nem állapított meg. Amennyiben a végzésben nevesített két esetben valóban hiányzott a jelzés, azt kivételes technikai probléma idézte elő, hiszen a műsorszám elején minden egyéb esetben jelezni szokta a feliratozás tényét. Ettől függetlenül álláspontja szerint azért sem sértette meg a hivatkozott rendelkezést, mert a Hatóság kizárólag olyan műsorszámok esetében tapasztalt hiányosságot, amelyek feliratozására a Médiaszolgáltató nem köteles. Így lényegében a törvényen túlmutató többletszolgáltatást nyújtott a hallássérült nézők számára azáltal, hogy olyan műsorok feliratozásáról is gondoskodott, amelyek feliratozására, segédlettel ellátására egyáltalán nem terheli kötelezettség. Ugyanakkor azzal, hogy ezek esetében külön nem jelezte, hogy a feliratozás elérhető a teletext szolgáltatáson, véleménye szerint nem követett el jogsértést, mert ez a törvény nyelvtani, logikai és rendszertani értelmezéséből kiindulva nem is elvárás.

Az eljárást megindító végzés álláspontja szerint - azon túl, hogy rögzíti a felirat nem egyezőségét vagy hiányát és késését - konkrétumot nem tartalmaz, így a Médiaszolgáltatónak nem áll módjában a kifogásokra a fentieknél részletesebben reagálni. Az általánosság szintjén mozgó elemzés, véleménye szerint jogértés megállapítására nem alkalmas. Előadta továbbá, hogy az élő adások esetében jelentkező esetleges apróbb csúszások a megértést nem befolyásolták, a követhetőség teljes mértékben megvalósult, különös tekintettel arra, hogy a havi közel 740 órás médiaszolgáltatáson belül mindösszesen néhány percet kifogásolt a Hivatal.

A Médiaszolgáltató az előadottakra tekintettel az eljárás megszüntetését kérte. Arra az esetre, ha a Hivatal mégis jogsértőnek találja a fentieket, annak mérlegelését kérte, hogy álláspontja szerint a kifogásolt cselekmények csekély súlyúak voltak, és a kifogások három teljes hónap vonatkozásában csupán tíz napra, azon belül is csak néhány percre korlátozódtak. Kérte továbbá, hogy a Hivatal az esetleges jogkövetkezmény alkalmazásakor legyen figyelemmel a jogszabályváltozás által előidézett új helyzetre, továbbá arra, hogy – mivel az Mttv. régi 39. §-ának helyébe 2015. január 1-jei hatállyal véleménye szerint teljesen új 39. § került – álláspontja szerint ezen rendelkezések tekintetében ismételt jogsértést még nem követett el, ezért hátrányára az ismételtség nem állapítható meg.

**A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:**

- A) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. február 15-én, 23-án és március 19-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen négy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis e napokon nem biztosította, hogy valamennyi filmalkotás, játék és az Mttv. 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen.

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (2) bekezdése szerint:

*„A közszolgálati, illetve - legnagyobb éves átlagos közönségarányal rendelkező médiaszolgáltatása vonatkozásában - a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám - beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést -, politikai tájékoztató műsorszám, a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám, filmalkotás, játék és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal - például teletext szolgáltatáson keresztül - vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen.”*

- B) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. február 4-én, 10-én, és 23-án, valamint 2015. március 13-án a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen négy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámokat nem látta el teljes időtartamuk alatt felirattal.

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (5) bekezdése szerint:

*„A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot - a műsorszám egységét nem sértve -, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”*

- C) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. március 7-én és 13-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen két alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámok előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszámok feliratozott formában is elérhetők a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson:

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (6) bekezdésének első mondata szerint:

*„A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson.”*

- D) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. január 9-én és 14-én, valamint 2015. február 10-én és 23-án, továbbá 2015. március 7-én, 13-án és 24-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen nyolc alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, késett, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (6) bekezdésének második mondata szerint:

*„A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia, az a műsorszámokban elhangzottak rövidített összefoglalóját abban az esetben tartalmazhatja, amennyiben a felirat - terjedelmére tekintettel - az elhangzottak követését nem tenné lehetővé.”*

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megjegyzi, hogy minden esetben egyenként vizsgálta meg a jogsértéseket, és ennek eredményeként állapította meg, hogy a tapasztalt

aszinkronitások, pontatlanságok, hiányosságok és késések értelemzavaróak voltak, illetve a megértést akadályozhatták, ezért azok nem minősültek az Mttv. 39. § (6) bekezdésében említett „rövidített összefoglalónak”. A Hivatal a Médiaszolgáltatónak az élő műsor – köztük a hírműsorszámok – sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjára vonatkozóan megjegyzi, hogy eljárása során fokozott figyelemmel volt az Mttv. 39. § (7) bekezdésében foglaltakra is, mely szerint: *„a feliratozásnak a nem felvételtől közzétett műsorszámok esetében ésszerűen elvárható módon pontosnak és a képernyő történéseivel szinkronban állónak kell lennie”.*

A tárgyi jogsértéseket azonban úgy értékelte, hogy azok a megértést az idézett jogszabályhelyre figyelemmel is akadályozhatták. Az a tény például, hogy több mint két és fél percen keresztül *„az elhangzottakból csak egy mondat jelent meg”* (2015. január 9., *„Híradó”, 23:15:09-23:17:56*) vagy az, hogy öt perc, huszonhat másodpercen keresztül hiányzott a felirat (2015. február 10., *„Magyarul Balóval”, 23:11:13-23:16:39*) vitathatatlanul befolyásolhatta az érthetőséget és nem felelt meg az ésszerűen elvárható módon pontosság követelményének sem.)

A Hivatal álláspontja szerint szintén nyilvánvalóan befolyásolhatta az érthetőséget az a tény, hogy egy mintegy másfél perces szegmensben az elhangzottakból csak három mondat jelent meg (2015. január 14., *„Egészségkalauz”*) vagy, hogy egy műsorszámon belül, három alkalommal, több percen keresztül csupán egyetlen mondat jelent meg a képernyőn (2015. március 7., *„Kalandor”*). A Médiaszolgáltatónak a technikai jellegű hibákra, illetve arra történő hivatkozása, hogy programváltozás következtében másik rész került adásba, mint ami eredetileg tervezve volt (2015. március 13., *„Magyarul Balóval”*), irreleváns. Az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív, ezért nincs jelentősége annak, hogy az adott jogsértéshez milyen technikai okok vezettek.

A Hivatal változatlan álláspontja, hogy a feliratozás olyan módon történő átszerkesztése, amely során a Médiaszolgáltató más szavakkal, kifejezésekkel igyekszik visszaadni az elhangzottak értelmét, még az Mttv. 39. §-ának megváltozott rendelkezései fényében sem jogszerű. A szövegértelmezés ugyanis szubjektív természetű, azaz annak megítélése, hogy a Médiaszolgáltató az elhangzott szöveghez képest más szavak feliratozásával teljes mértékben visszaadja-e egy adott mondat értelmét, szubjektív kérdés. A zavaró hatás szubjektív voltára a Médiaszolgáltató maga is utalt nyilatkozatában. A Hivatal álláspontja szerint éppen ezen oknál fogva kell a Médiaszolgáltatónak arra törekednie, hogy – lehetőség szerint, figyelembe véve egyebek mellett az élő adás korlátait – pontosan igyekezzen visszaadni azt, ami elhangzik.

A Médiaszolgáltató az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglaltak vélelmezett megsértésével kapcsolatban arra hivatkozott, hogy álláspontja szerint az *„Egészségkalauz”* és a *„Dr. Tóth”* című műsorszámok nem tartoznak egyik olyan kategóriába sem, amelyeket feliratoznia kell. A Hivatal megállapította, hogy e két műsorszám – mely műfaját tekintve *„életmódmagazin”* – az Mttv. 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszámnak minősül, ezért feliratozási kötelezettség alá esik.

A 2015. február 23-án közreadott *„Egészségkalauz”* a Magyar Rákellenes Liga rendszeres programjával, a Harcosok Klubjával foglalkozott, mely a tüdőrákosoknak nyújt lehetőséget az egymással, illetve a szakemberekkel való találkozásra. A tárgyi adásban a légzést segítő gyógytorna-gyakorlatok fontosságát hangsúlyozták, melyeket a foglalkozást vezető gyógytornász röviden ismertetett.

A 2015. március 19-én közvetített *„Dr. Tóth”* című műsorszám a számos embert érintő haspuffadással, annak káros hatásaival, illetve megelőzésével foglalkozott. Ezt követően az érzelmeszedés kialakulása okainak ismertetése következett, valamint azon élelmiszerek bemutatása, melyekkel a betegség megelőzhető. A folytatásban – a *„Híradó”* műsorelőzetesét és reklámot követően – a glutén-, laktóz- és cukormentes diéta során is elkészíthető, illetve fogyasztható ízletes ételekről esett szó. Ezután ismét műsorelőzetes és reklám következett, majd a nézői kérdések megválaszolása után a testben keletkező különböző csomókról volt szó.

Az Mttv. 83. § (1) bekezdésének j) pontja szerint *„a közszolgálati médiaszolgáltatás célja ... az egészséges életmódot, a környezetvédelmet, a természet- és tájvédelmet, a közbiztonságot, a közlekedésbiztonságot elősegítő ismeretek terjesztése”.*

A Médiaszolgáltatónak fentiekre tekintettel tehát mindkét életmódmagazin-műsorszámot segédlettel ellátva kellett volna elérhetővé tennie a hallássérültek számára. (Megjegyzést érdemel, hogy a Médiaszolgáltató

mindkét műsorszám előtt feltüntette egyébként a feliratozásra való figyelemfelhívást, annak ellenére, hogy azt követően a műsorszámot nem feliratozta.)

A Médiaszolgáltató a „Magyarul Balóval” című műsorszámmal kapcsolatban arra hivatkozott, hogy az adás előtt röviddel kapta meg az anyagokat, ezért fordultak elő anomáliák a feliratozásban. A Hivatal e körben ismét utal arra, hogy az Mttv. 3. §-ából következő objektív felelősségre tekintettel a hiba oka irreleváns. A Médiaszolgáltató vitatta továbbá, hogy a 2015. február 10-én adásba került műsorszámban több mint öt perc hiány volt tapasztalható, azonban a Hivatal a műsorszám ismételt megtekintését követően megállapította, hogy a hiány a műsorszám kezdetétől öt perc, huszonhat másodperc hosszan állt fent, majd ezt követően jelent meg.

A Hivatal ezzel összefüggésben megjegyzi, hogy a Médiaszolgáltatónak iratbetekintés során lehetősége van rá, hogy az eljárás során keletkezett iratok mellett a vélelmezett jogsértéssel érintett műsorszámokat a Hatóság hivatalos helyiségében megtekintse, illetve a műsorszámokról készült felvételek másolatát igényelje, tehát ilyen módon győződjön meg a Hatóság megállapításainak tényállásszerűségéről.

A Médiaszolgáltató a „4 Ütem” című műsorszámmal kapcsolatban arra hivatkozott, hogy a műsorszám előtt a feliratozásra történő figyelemfelhívás elmaradását kivételes technikai probléma idézte elő. A Hivatal e vonatkozásban ismét utal a Médiaszolgáltató objektív felelősségére. Megjegyzi továbbá, hogy a Médiaszolgáltató abban az esetben is elköveti a jogsértést, amikor esetleg olyan feliratozott műsorszám előtt mulasztja el a figyelemfelhívást, amelynek feliratozására egyébként nem köteles. Az Mttv. 39. § (6) bekezdésének első mondata ugyanis a figyelemfelhívást minden feliratozott műsorszám esetére, objektív kötelezettséggént írja elő.

A Hivatal megjegyzi továbbá, hogy az eljárást megindító végzés mellékletében – ugyanúgy mint a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben – megjelölte a hiányosságok kezdetét, végét, időtartamát, továbbá a pontatlanságok kezdetét és végét, valamint minden jogsértés lényegét röviden összefoglalta. A Hivatal álláspontja szerint a hivatkozott törvényi rendelkezések megsértésének megállapításához elegendő az aszinkronitás, a pontatlanság, a feliratkozás vagy a hiányosság tényének rögzítése, tekintettel arra is, hogy a Hatóságnak eljárása során nem azt kell bizonyítania, hogy a feliratkozás, illetve feliratcsúszás ténylegesen befolyásolta-e (és ha igen, miként) az adott műsorszám, műsorszegmens közönség általi megértését, hanem mindössze azt, hogy maga a szinkronitási kötelezettség teljesült-e vagy sem. Amennyiben ugyanis nem teljesül, ez a tény már magában hordozza a megértési nehézség lehetőségét. A Médiaszolgáltató objektív felelősségére tekintettel továbbá nem releváns az, hogy a Hatóság az adott havi műsor összesített idejéhez képest hány perc időtartamban tapasztalt jogsértést. A Médiaszolgáltató műsora egészének kell megfelelnie ugyanis az Mttv. követelményeinek.

A Hivatal végül megjegyzi, hogy az egy műsorszámon belüli több alkalommal tapasztalt aszinkronitást és feliratkésést egy törvénysértésként értékelte.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2015. január, február, március hónapokban az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezést összesen négy alkalommal, a 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezést összesen szintén négy alkalommal, a 39. § (6) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezést összesen két alkalommal, míg a 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést összesen nyolc alkalommal sértette meg.

**A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.**

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdése szerint (első mondat):

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül ismételten megvalósítja, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A.) A Hivatal az Mttv.-nek a filmalkotások, játékok és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszámok feliratozási kötelezettségét előíró rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig hat határozatban állapította meg a Médiaszolgáltatóval szemben, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/10249-4/2014.	2014. január	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/12954-4/2014.	2014. február	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/15532-4/2014.	2014. március	2	40.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	2	50.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) bírság
MN/22624-4/2014.	2014. május	4	120.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírság
MN/24511-5/2014.	2014. június	3	105.000 Ft (esetenként 35.000 Ft) bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt hetedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató két esetben alkalmazott felhívás, valamint négy esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2015. január, február, március) négy alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértések tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/15532-4/2014., MN/20306-4/2014., MN/22624-4/2014. és MN/24511-5/2014. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

B.) A Hivatal az Mttv.-nek a feliratozott műsorszámok teljes időtartama alatti feliratozási kötelezettségére vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig tizenhárom határozatában állapította meg a Médiaszolgáltatóval szemben, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/23664-4/2012.	2012. június	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás



MN/18266-4/2013.	2013. március, április	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/50866-7/2013.	2013. június	5	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/72959-5/2013.	2013. október	1	10.000 Ft bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	15.000 Ft bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	20.000 Ft bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	1	35.000 Ft bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	1	50.000 Ft bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	1	65.000 Ft bírság
MN/94-4/2015.	2014. október	1	80.000 Ft bírság
MN/412-4/2015.	2014. november	1	95.000 Ft bírság
MN/1861-4/2015.	2014. december	1	110.000 Ft bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt tizennegyedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás, illetve kilenc esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2015. január, február, március) négy alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/12954-4/2014., MN/20306-4/2014., MN/27322-4/2014., MN/29303-4/2014., MN/94-4/2015., MN/412-4/2015. és MN/1861-4/2015. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

- C.) A Hivatal az Mttv.-nek a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig tizennégy határozatban állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/7182-7/2012.	2012. január, február, március	26	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18971-3/2012.	2012. április, május	13	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/23664-4/2012.	2012. június	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/26522-7/2012.	2012. július	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/29214-4/2012.	2012. augusztus	3	75.000,- Ft bírság (esetenként 25.000,- Ft)
MN/31621-4/2012.	2012. szeptember, október, november	8	240.000,- Ft bírság (esetenként 30.000,- Ft)
MN/7442-4/2013.	2013. január	1	35.000,- Ft bírság

MN/53567-7/2013.	2013. július	2	80.000,- Ft bírság (esetenként 40.000,- Ft)
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	1	45.000,- Ft bírság
MN/22624-4/2014.	2014. május	1	60.000,- Ft bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	1	65.000 Ft bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	7	490.000 Ft bírság (esetenként 70.000,- Ft)
MN/30554-4/2014.	2014. szeptember	2	150.000 Ft bírság (esetenként 75.000,- Ft)
MN/412-4/2015.	2014. november	1	90.000 Ft bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt tizenötödik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás, valamint tíz esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2015. január, február, március) két alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/22624-4/2014., MN/27322-4/2014., MN/29303-4/2014., MN/30554-4/2014. és MN/412-4/2015. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

D.) A Hivatal az Mttv.-nek a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosságára és a képernyő történéseivel szinkronban állására vonatkozó rendelkezése megsértését a jelen határozat meghozataláig huszonnégy határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/29214/2012.	2012. augusztus	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/31621-4/2012.	2012. október, november	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2915-6/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/7442-4/2013.	2013. január	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/10952-4/2013.	2013. február	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	20	100.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) bírság
MN/50866-7/2013.	2013. június	10	100.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) bírság
MN/53567-7/2013.	2013. július	9	135.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) bírság
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	5	100.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírság
MN/68527-4/2013.	2013. szeptember	7	175.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) bírság
MN/72959-5/2013.	2013. október, november	4	120.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	35.000 Ft bírság

MN/10249-4/2014.	2014. január	4	160.000 Ft (esetenként 40.000 Ft) bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	45.000 Ft bírság
MN/15532-4/2014.	2014. március	3	180.000 Ft (esetenként 60.000 Ft) bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	6	450.000 Ft (esetenként 75.000 Ft) bírság
MN/22624-4/2014.	2014. május	7	630.000 Ft (esetenként 90.000 Ft) bírság
MN/24511-5/2014.	2014. június	4	420.000 Ft (esetenként 105.000 Ft) bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	4	480.000 Ft (esetenként 120.000 Ft) bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	2	270.000 Ft bírság (esetenként 135.000,- Ft)
MN/30554-4/2014.	2014. szeptember	4	600.000 Ft bírság (esetenként 150.000,- Ft)
MN/94-4/2015.	2014. október	6	990.000 Ft bírság (esetenként 165.000,- Ft)
MN/412-4/2015.	2014. november	8	1.440.000 Ft bírság (esetenként 180.000,- Ft)
MN/1861-4/2015.	2014. december	5	975.000 Ft bírság (esetenként 195.000,- Ft)

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt huszonötödik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és tizenkilenc esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2015. január, február, március) nyolc alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/10249-4/2014., MN/12954-4/2014., MN/15532-4/2014., MN/20306-4/2014., MN/22624-4/2014., MN/24511-5/2014., MN/27322-4/2014., MN/29303-4/2014., MN/30554-4/2014., MN/94-4/2015., MN/412-4/2015. és MN/1861-4/2015. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemet szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra, személyiségi jogsérelemre és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”*

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:*

*b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”*

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül a jogsértések együttes súlyán kívül figyelembe vette azok ismételtségét is, továbbá az okozott érdeksérelemet a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem vonatkozásában figyelembe vette továbbá a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

A Hivatal a Médiaszolgáltató által az ismételtség vélt hiányára vonatkozóan előadottakra megjegyzi, hogy a Hivatal álláspontja szerint az ismételtség a jelen ügyben is fennáll, hiszen a Médiaszolgáltató ugyanazon, a hallássérültek médiafogyasztását elősegítő jogszabályi rendelkezéseket sértette meg, mint amelyeket a 2015. január 1-jétől hatályos törvénymódosítást is megelőzően az Mttv. már tartalmazott. A tárgyi rendelkezések lényege ugyanis nem a számozásuktól függ, hanem a tartalmuktól. Ha tehát egy jogszabályváltozást követően az Mttv. 39. §-án belül az egyes rendelkezések új vagy más bekezdésekbe kerülnek, nem befolyásolja annak megállapíthatóságát, hogy a Médiaszolgáltató ugyanolyan jogalapon, ugyanazt a tartalma szerint meghatározott jogszabályi rendelkezést sértette meg, mint a változás bekövetkezése előtt.

(A Hivatal e gyakorlata töretlen, ugyanis az Mttv. 39. §-a a 2015. január 1-jétől hatályos törvénymódosítást is megelőzően módosult már, 2012. július 3-i hatállyal. A Hivatal a 2012. július 3-át követően elkövetett jogsértések esetében is figyelembe vette azt a tényt, ha a Médiaszolgáltató tartalmilag ugyanazt a rendelkezést sértette meg, mint korábban – lásd például: a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó rendelkezés megsértése vonatkozásában: MN/26522-7/2012. számú határozat; a feliratozott műsorszámok teljes időtartama alatti feliratozási kötelezettségre vonatkozó rendelkezés vonatkozásában: MN/18266-4/2013. számú határozat.)

Erre tekintettel a jelen ügyben a Hivatal a jogsértések ismételtségét is figyelembe vette, a fentebb kifejtettek okán. Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal a tárgyi rendelkezések megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

Az Mttv. 3. §-a szerint a *„médiaszolgáltatás és a sajtótermék tartalmának meghatározása szabad, a mediaszolgáltató és a sajtótermék kiadója felelősséggel tartozik e törvényben foglaltak betartásáért.”* A Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a 968/2013. (VI. 5.) számú határozatával módosított 1327/2011. (X. 5.) számú határozatában a Médiaszolgáltatót jelentős befolyásoló erejű (JBE) mediaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 947/2014. (IX. 30.) számú döntésével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a Médiaszolgáltató e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (4) az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,1 %-ának megfelelő összegű, azaz 200.000 Ft (esetenként 50.000 Ft), az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (4) a maximálisan kiszabható bírság 0,25 %-ának megfelelő összegű, azaz 500.000 Ft (esetenként 125.000 Ft), az Mttv. 39. § (6) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (2) a maximálisan kiszabható bírság 0,105 %-ának megfelelő összegű, azaz 210.000 Ft (esetenként 105.000 Ft), míg az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (8) a maximálisan kiszabható bírság 0,84 %-ának megfelelő összegű, azaz 1.680.000 Ft (esetenként 210.000 Ft) bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani. A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdéseiben, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

*„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzátutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”*

*„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonat (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzátutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”*

*„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az ltv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”*

Az eljárás során a Ket. 153. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2015. augusztus 10.

Aranyosné dr. Börcs Janka,  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető

Kapják:

1) személyes adat

Az MN/14628-5/2015. ügyiratszámú határozat melléklete

2015. január hónap:

A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
1.	RTL Klub	2015.01.09.	Híradó	23:15:09	23:17:56	Az elhangzottakból csak egy mondat jelent meg.
2.	RTL Klub	2015.01.14.	8:08 Minden reggel:Egészség kalauz	9:24:54	9:26:20	Az elhangzottakból csak három mondat jelent meg.

2015. február hónap:

A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglaltakat, mivel a következő műsorszámokról hiányzott a segédlet:

	dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
1.	2015.02.15.	14:12:15	15:05:55	0:41:06	RTL Klub	Dr. Csont 5. évad 18. rész	sorozat
2.	2015.02.23.	9:24:36	9:26:17	0:01:41	RTL Klub	8:08 Minden reggel - Egészségkalauz	életmódmagazin
3.	2015.02.23.	22:49:27	23:45:58	0:42:31	RTL Klub	Döglött akták: A skarlát rózsza	sorozat

B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámokat nem feliratozta a teljes időtartamuk alatt:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
1.	RTL Klub	2015.02.04.	EgészségKalauz	2:15:04	2:16:55	1 p 51 mp
2.	RTL Klub	2015.02.10.	Magyarul Balóval	23:11:13	23:16:39	5 p 26 mp
3.	RTL Klub	2015.02.23.	Híradó	7:42:07	7:42:24	17 mp
				7:45:09	7:45:23	14 mp

C) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
1.	RTL Klub	2015.02.10.	Híradó	18:28:04	18:28:51	Az elhangzottakból csak egy mondatot feliratoztak.
2.	RTL Klub	2015.02.23.	Híradó	22:31:08	22:43:48	A felirat 20 mp-t késett.

**2015. március hónap:**

- A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglaltakat, mivel a következő műsorszámról hiányzott a segédlet:

dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
2015.03.19.	16:47:50	17:50:24	0:45:44	RTL Klub	Dr. Tóth: Haspuffadás - és ami mögötte van	életmódmagazin

- B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámot nem feliratozta a teljes időtartama alatt:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
RTL Klub	2015.03.13.	Híradó	18.29:33	18:30:26	53 mp

- C) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének első mondatában foglaltakat, ugyanis a feliratozott műsorszámok előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszámok az említett formában is elérhetők a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson:

	dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
1.	2015.03.07.	1:19:56	1:20:56	0:01:00	RTL Klub	4 Ütem	autósmagazin
2.	2015.03.13.	1:19:02	1:20:02	0:01:00	RTL Klub	4 Ütem	autósmagazin

- D) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
1.	RTL Klub	2015.03.07.	Kalandor	11:02:47	11:04:52	Egyetlen mondat jelent meg a képernyőn.
				11:06:42	11:07:54	Egyetlen mondat jelent meg a képernyőn.
				11:12:56	11:14:03	Egyetlen mondat jelent meg a képernyőn.
2.	RTL Klub	2015.03.13.	Magyarul Balóval	23:35:04	23:41:51	Másik műsor felirata volt látható a képernyőn.
3.	RTL Klub	2015.03.24.	Híradó	22:25:31	22:42:46	Egyetlen mondat jelent meg a képernyőn.
4.	RTL Klub	2015.03.13.	Híradó	18:34:38	18.35:20	A felirat 20 mp-t késett.
				18:38:20	18:38:48	A felirat 12 mp-t késett.

Budapest, 2015. augusztus 10.

Aranyosné dr. Börcs Janka  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető